

Porównanie tłumaczeń Psalmów 37:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Rozkoszuj się JAHWE, A spełni pragnienia* twego serca.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Rozkoszuj się JAHWE, A spełni pragnienia twego serca. λ
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Rozkoszuj się JAHWE, a on spełni pragnienia twego serca.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Kochaj się w Panu, a dać prośby serca twego,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Kochaj się w JAHWE i da tobie prośby serca twego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Raduj się w Panu, a On spełni pragnienia twego serca.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Rozkoszuj się Panem, A da ci, czego życzy sobie serce twoje!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Raduj się w JAHWE, On spełni pragnienia twego serca.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Znajdź rozkosz w JAHWE, a On spełni pragnienia twego serca.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech Jahwe będzie twą rozkoszą, a użyczy ci [wszystkiego], czego serce twoje pragnie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Немає оздоровлення в моїм тілі від лиця твого гніву, немає миру для моїх костей від лиця моїх гріхів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Napawaj się WIEKUISTYM, a spełni życzenia twojego serca.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wielce się rozkoszuj Jehową, a da ci wszystko, o co prosi twe serce.

¹⁾ Lub: a odpowie na prośby twego serca.

²⁾ <x>230 4:6</x>